



主席感言 Chairman's Message



每年7月是學校迎接暑假的來臨，同時又是很多學生畢業的季節，但今年相信是一個「不一樣的學年」。2019冠狀病毒疫情爆發，全港學生、教職員及家長均受到停課而影響了學習進度，本院屬校已盡力在停課期間安排網上授課及功課指導，並為應屆文憑試學生額外準備應考的指引和輔導。中文文憑試最終能順利完成，並已於7月22日放榜，我欣悉本院屬校共有20名學生考獲4科最佳成績總分達24分或以上的佳績，東華學生在「疫境」中憑著堅韌的鬥志，發揮不畏困難的精神，令人鼓舞。

鑑於疫情持續，本院屬校的畢業禮及本年度的「東華三院傑出學生獎」頒獎禮亦要相繼取消或延期，相信應屆畢業生及得獎同學難免會感到失落及惋惜。縱然沒有典禮，我們已率先向87名來自院屬中學、小學、幼稚園及特殊學校的得獎學生發放傑出學生獎學金，以示嘉許。我在此衷心祝願各位畢業生和同學前程似錦，我特別寄語應屆中學文憑試的同學們，繼續自強不息，把挑戰轉化為推動力，為美好的前程做好準備，開拓人生每一個里程碑。

近日社區感染個案增加，早前本院屬下安老服務單位不幸有幾位員工及長者院友確診，祈願各人得到適切的治療後，能早日康復！在這困難的時刻，我們的員工依然緊守崗位，以院友福祉為本，除了迅速和妥善地執行應變措施，仍不辭勞苦照顧每位院友身心靈健康。院舍的老友記在醫學監察期間難免會感到不安，員工則悉心把院舍的窗戶佈置成「許願窗」，讓他們把心中願望以圖像或文字在這一扇窗表達出來，積極鼓勵他們正面向對，克服逆境。我由衷感謝各位員工在這期間恪守專業精神、刻苦辛勞及無私付出，同時向院友的體諒、配合與包容表示無盡感激。當我看到院友特為員工送上支持和打氣的祝福紙條，一字一句，「窩心」無比！正如院友的打氣語「人人抗疫，加倍努力」一樣，東華人定當上下一心，繼續做好防疫，竭力服務市民。

本院於7月下旬受民政事務總署邀請，協助向觀塘區內一共18個公共屋邨，為有需要的獨居長者或雙老家庭上門派發食物包。本院在短時間內動員，旋即於7月23日開展計劃，並首先服務坪石邨的獨居長者或雙老家庭，預計整個計劃將提供逾6,000個食物包。此外，本院亦正積極安排新一輪社區抗疫行動，計劃於8月上旬派發近60萬個口罩予有需要的社區人士。

除此，我們亦深感榮幸，早前獲民政事務局長徐英偉太平紳士到訪東華三院愛烘焙餐廳和東華三院陳婉珍第三齡義工中心暨膳深軒，了解本院社企及社區飯堂的最新發展。是次探訪不僅給予本院員工莫大的支持和鼓勵，我與蘇祐安行政總監更向徐局長闡述社企殘疾人士的就業情況，尋求與局方更多協作及支持。除此，我們亦非常珍視歷屆主席及前賢的寶貴經驗與貢獻，我與董事局成員於7月中旬參與每年一度的歷屆主席會午餐會，我更在席間向一眾前賢簡介本院的最新發展與計劃，與他們相互交流，分享各位的真知灼見。

本院每年均會舉辦多元化的籌募活動及募捐計劃，在艱難時期，我們更不容怠慢，特意推出多項嶄新的籌募項目。適逢本院150周年，我們喜獲香港蘇富比全力支持，為我們義務策劃展覽，並將於下月18至28日舉行「東華三院150周年：滑板藝術網上展覽暨慈善拍賣」，更將慷慨捐出拍賣全數買家酬金及營運附加費，支持本院屬校藝術及音樂教育籌募經費。是次慈善拍賣獲得多位著名藝術家及演藝名人參與，利用滑板成為藝術創作素材，結合了慈善、藝術、街頭滑板文化及拍賣，以「香港情懷」及「東華慈善精神」為主題，設計出近60組充滿個人風格、獨一無二的滑板創作。在此，我謹向各支持及參與的單位和伙伴衷心致謝。我已率先欣賞過參展作品，絕對是值得觀賞及收藏的佳品，誠盼各位善長踴躍競投！

東華三院文穎怡主席

July means summer vacation and the graduation season for schools. But this year is also believed to be a "different school year." With the outbreak of the COVID-19, all students, teachers and parents in Hong Kong were affected by school suspension, and so as the learning progress. TWGHs schools tried their best to arrange online classes and homework guidance during the suspension period. Special guidelines and guidance were also provided for this year's HKDSE candidates in terms of extra preparations for the examination. The HKDSE examination was finally completed in a proper manner and the results were released on 22 July. I was pleased to learn that a total of 20 students from TWGHs schools got a total score of 24 or above in 4 core subjects. The tenacity and perseverance demonstrated by Tung Wah students during the pandemic were really encouraging.

In view of the ongoing pandemic, the graduation ceremonies of TWGHs schools and the Prize Presentation Ceremony for Student of the Year Awards have been cancelled or postponed. This certainly means disappointment and regret for both graduates and winning students. Even without a ceremony, though, we have disbursed prizes to the 87 awardees in TWGHs secondary schools, primary schools, kindergartens and special schools, in recognition of their excellence. Here I sincerely wish all graduates and students a bright future. In particular, I hope that this year's HKDSE candidates will continue to strive for self-improvement, and transform challenges into impetus, getting prepared for their wonderful future and celebrating every milestone in life coming ahead.

There has been a rising number of confirmed cases of COVID-19 in the community in recent days, including few employees and residents from our elderly service units. I pray that they will recover soon after proper medical treatment. At this difficult time, our employees remain steadfast in their post for the interest of service users. Apart from implementing contingency measures swiftly and properly, they also spare no effort in taking care of the physical and mental health of each elderly resident. The elderly residents inevitably feel uneasy during the medical surveillance. Our staff members considerably arranged "wish-making windows" in the elderly home, so that residents can express their wishes on the panes of glass with images or words. By doing so, they were encouraged to stay positive in adversity. I sincerely thank all TWGHs staff for their professionalism, hard work and selfless dedication during this period. My indefinite gratitude also goes to the elderly residents for their understanding, cooperation and tolerance. I really feel warm-hearted whenever I see the blessing notes of support and encouragement from the elders to our staff members. As one of the encouraging messages says, "Let's double our efforts and fight the epidemic together!" Tung Wah people will certainly keep on doing our best to fight against the epidemic and serve the public with united and unwavering efforts.

At the invitation of the Home Affairs Department, the Group helped distribute food packs to singleton elders and families of elderly doubletons in a total of 18 public housing estates in Kwun Tong district in late July. We mobilised resources within a short period of time, and promptly launched the campaign on 23 July. While the first batch of food packs were distributed in Ping Shek Estate, more than 6,000 food packs will be distributed throughout the project. Meanwhile, the Group has been proactively arranging a new round of community anti-epidemic initiatives. Among others, we plan to distribute nearly 600,000 surgical masks to needy people in the community in early August.

In the meantime, we are deeply honoured to the visit paid by the Hon. TSUI Ying Wai, Caspar, JP, Secretary for Home Affairs to TWGHs iBakery Gallery Café and TWGHs Chan Un Chan Third Age Volunteers Centre cum Community Kitchen, where he learned about the latest development of our social enterprises and community canteens. The visit proved to be a great support and encouragement for our staff. I and Mr. Albert Y. O. SU, Chief Executive, briefed Mr. TSUI on the employment of the disabled in social enterprises, so as to seek more cooperation and support from the Home Affairs Bureau. On a separate note, we cherish the valuable experience and contributions of previous chairmen and predecessors. In mid-July, my fellow Board Members and I attended the Luncheon of The Association of Chairmen of The Tung Wah Group of Hospitals, where I took the prime opportunity to introduce the latest developments and plans of the Group to my predecessors, as well as learning from their valuable insights and experiences through joyful exchanges and engagements.

Every year, the Group organises a wide array of fund-raising events and campaigns. During the tough times this year, we acted even more resolutely in launching many innovative projects. In celebration of TWGHs 150th anniversary, we are delighted to get the staunch support of Sotheby's Hong Kong. To be specific, the top-notch auction house will fully support and organise the "TWGHs 150th Anniversary: Skateboard Deck Art Online Exhibition cum Charity Auction" for TWGHs on a voluntary basis. It will also generously donate all buyers' premium and overhead premium from the event to be held on 18-28 August, in support of art and musical education in TWGHs schools. A number of famous artistes and celebrities have been invited to design skateboard decks for the event, which will be a perfect blend of charity, art, street skateboarding culture and auction. Under the themes of "Hong Kong Sentiment" and "Tung Wah Charity Spirit", the exhibition will display nearly 60 sets of uniquely designed skateboard decks with personal styles. Here I would like to express my heartfelt thanks to all the units and partners who support and participate in the event. I have taken a preview of the exhibited works which are definitely treasure to viewers and collectors. I sincerely invite all benefactors to enthusiastically bid at the auction!

Ginny MAN, Chairman
Tung Wah Group of Hospitals



19/6 & 6/7

民政事務局長到訪本院及支持本院「關愛齊抗疫」基層支援計劃

為支援在疫情下生活受到影響的弱勢社群，民政事務局長徐英偉太平紳士到訪東華三院愛烘焙餐廳，親身了解其運作模式，並選購食品以表支持社企殘疾人士就業；其後又造訪陳婉珍第三齡義工中心暨膳深軒，協助包裝及派發所購買的食物包，贈予100個基層長者及家庭。

此外，徐局長亦到訪本院總部，與文穎怡主席、一眾副主席，以及本院高級職員會面交流，了解本院的服務計劃及未來發展。

Secretary for Home Affairs Paid a Visit to TWGHs and Supported the Group's "CARE-WE FIGHT COVID-19" Programme

Caring about the livelihood of the underprivileged struck by COVID-19, the Hon. TSUI Ying Wai, Caspar, JP, Secretary for Home Affairs, visited TWGHs iBakery Gallery Café to know more about its operation, and purchased food products from the social enterprise in support of the employment of persons with disabilities. In addition, he also visited the Chan Un Chan Third Age Volunteers Centre cum Community Kitchen, where he helped to prepare food packs and doled out the food packs he bought to 100 grassroots elderly and families.



民政事務局長徐英偉太平紳士（第一排左四）、民政事務總署署長謝小華太平紳士（第一排右三），以及民政事務總署助理署長左健蘭太平紳士（第二排左四）到訪本院總部。
The Hon. TSUI Ying Wai, Caspar, JP (first row, left 4), Secretary for Home Affairs, Ms. TSE Siu Wa, Janice, JP (first row, right 3), Director of Home Affairs, and Ms. CHOR Kin Lan, Anna, JP (second row, left 4), Assistant Director of Home Affairs, paid visit to TWGHs Headquarters.

Meanwhile, Mr. TSUI also paid a courtesy visit to the TWGHs Headquarters, where he met Ms. Ginny MAN, the Chairman, all Vice-Chairmen and our senior staff, to exchange views and learn more about the services and future development of the Group.



文穎怡主席（左二）非常感謝民政事務局長徐英偉太平紳士（中）身體力行，與一眾基層弱勢群體同心抗疫。Ms. Ginny MAN (left 2), the Chairman, extended her sincere gratitude to the Hon. TSUI Ying Wai, Caspar, JP (centre), Secretary for Home Affairs, for showing his support to the community, and fighting against the virus with the grassroots and the underprivileged.

